

FAQ

Wie melde ich mich zum Zertifikatsprogramm „Fachliches und Literarisches Übersetzen“(FLÜ) an?

Die Anmeldung erfolgt über ein Bewerbungsformular und später über FlexNow. Da das Zertifikat in unterschiedlichen Sprachen angeboten wird, können Sie nähere Informationen direkt bei dem jeweiligen Seminar erhalten.

Wie groß sind die Chancen, zum Zertifikat FLÜ zugelassen zu werden?

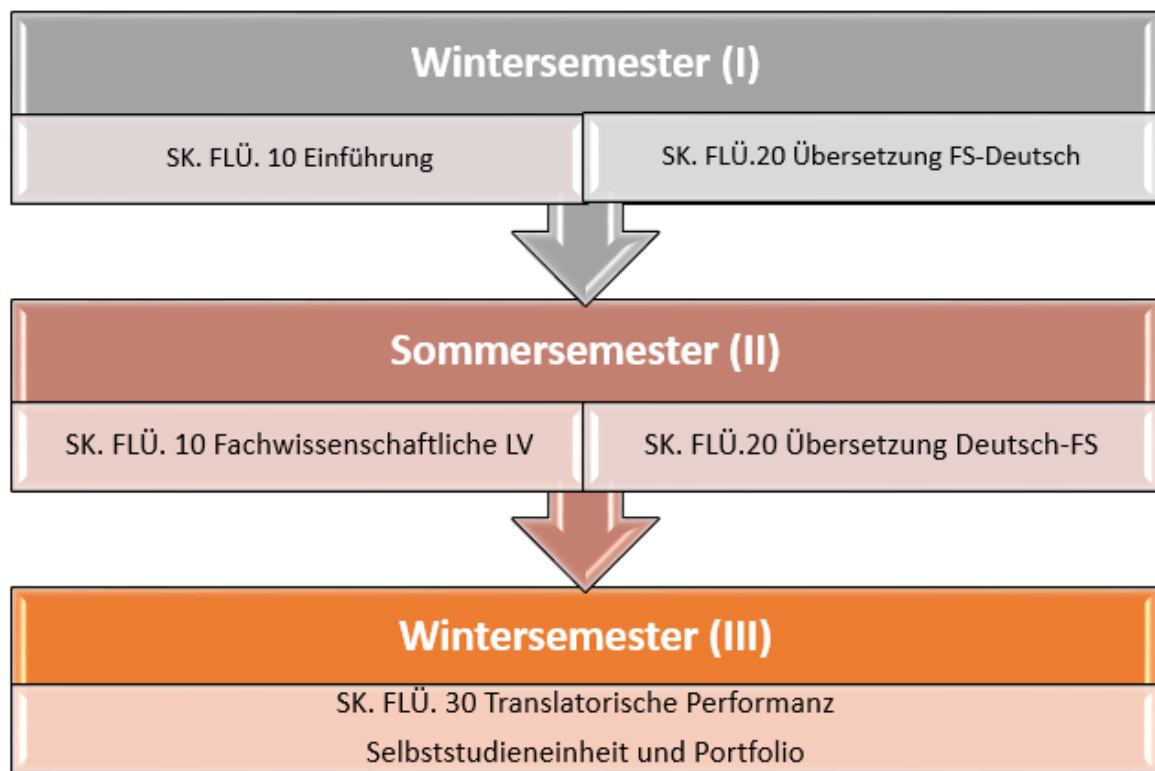
Die Chancen sind prinzipiell gut, jedoch sind die Studienplätze begrenzt. Nicht-Lehramtsstudierende haben Vorrang.

Wann kann ich mit dem Zertifikat anfangen?

Nur im Wintersemester.

Werden alle Kurse jedes Semester angeboten?

Nein, es gibt Veranstaltungen, die nur im Sommer- oder nur im Wintersemester angeboten werden. Berücksichtigen Sie dies bitte bei Ihrer Planung.



Kostet das Zertifikat etwas?

In der Regel müssen Sie einen Unkostenbeitrag in H. v 20 Euro für die Erstellung des Zertifikats entrichten.

Muss ich die Kurse des Zertifikates in einer bestimmten Reihenfolge machen?

Ja, die Reihenfolge ist in der Zertifikatsordnung geregelt. Zuerst soll die interdisziplinäre *Einführung in die Translationswissenschaft* parallel mit der LV *Übersetzung von der Fremdsprache ins Deutsche* belegt werden. Im darauffolgenden Semester wird eine fachwissenschaftliche LV zusammen mit der LV *Übersetzung vom Deutschen in die Zielsprache* absolviert. Abschließend sind eine *Selbststudieneinheit* und ein *Portfolio* vorgesehen, um das Zertifikat zu erlangen.

Kann ich auch nur einzelne Bausteine des Zertifikatsprogramms belegen?

Nein.

Kann man im Bachelor mit dem Zertifikat anfangen und es dann im Master fortsetzen?

Es ist problemlos möglich, das Zertifikat im Rahmen des Bachelorstudiums zu beginnen und im Masterstudium abzuschließen.

Ich interessiere mich für das Zertifikat, beende aber in Kürze mein Studium. Was kann ich machen?

In bestimmten Fällen kann es sinnvoll sein, das Studium wegen des Zertifikats zu verlängern. Die Berufschancen können durch ein praxisorientiertes Zertifikat verbessert werden.

Kann man das Zertifikat in zwei Semestern absolvieren?

Ja.

Kann ich mir meine Zertifikatsleistungen anrechnen lassen?

Ja, Sie können sich die Zertifikatsleistungen im Rahmen Ihrer frei wählbaren Schlüsselkompetenzmodule oder im Rahmen eines anderen Wahlbereichs anrechnen lassen. Leistungen, die darüber hinaus gehen, können Sie sich als „Freiwillige Zusatzleistungen“ anrechnen lassen.

Achtung: In den wirtschaftswissenschaftlichen Studiengängen gibt es eine Obergrenze für Freiwillige Zusatzleistungen!

Ich habe bereits die maximal mögliche Anzahl an Credits im Schlüsselkompetenzbereich erreicht. Kann ich trotzdem an einem Zertifikatsprogramm teilnehmen?

Ja, wenn entsprechende Plätze zur Verfügung stehen, ist die Teilnahme in der Regel möglich. Das zusätzlich belegte Zertifikatsprogramm kann dann im Zeugnis unter „Freiwillige Zusatzleistungen“ aufgeführt werden.

Achtung: In wirtschaftswissenschaftlichen Studiengängen gibt es eine Obergrenze für „Freiwillige Zusatzleistungen“!

Wann bekomme ich mein Zertifikat? Wer stellt es aus?

Hinweise dazu finden Sie in der jeweiligen Zertifikatsordnung. Das Zertifikat wird in der Regel mit dem Abschlusszeugnis ausgestellt und im Rahmen einer Abschlussfeier verliehen. Außerdem können Sie sich jederzeit über FlexNow einen Nachweis über Ihre erbrachten Leistungen erstellen.

Kann das Zertifikat Wegbereiter für den Berufseinstieg sein?

Arbeitgeber*innen interessieren sich in der Regel für Kompetenzen, die über das Fachwissen hinausgehen. Mit Hilfe des Zertifikats „Fachliches und Literarisches Übersetzen“(FLÜ) können Sie nachweisen, dass Sie im Bereich der Übersetzungswissenschaft über eine Zusatzqualifikation verfügen, die Sie möglicherweise von anderen Bewerber*innen abhebt. Das Zertifikat FLÜ beinhaltet einen performativen Teil, der Ihnen bei einer Stellenbewerbung Vorteile bringen kann.

Wer berät mich zum Zertifikat?

Bei übergeordneten Fragen (z.B. zu der Anrechenbarkeit oder der Nützlichkeit eines Zertifikats für Ihren weiteren Studienverlauf und Ihre Berufsplanung) beraten Sie die Studienberater Ihrer Fakultät.

Bei spezifischen Fragen zum Zertifikat FLÜ wenden Sie sich am besten direkt an die auf der Zertifikatswebseite genannte(n) Ansprechperson(en).

Kann man das Zertifikat in zwei Sprachen ablegen, z. B. Italienisch und Spanisch?

Ja. Die einzige Lehrveranstaltung, die angerechnet wird, ist die Einführung in die Translationswissenschaft. Die restlichen Lehrveranstaltungen bzw. Module müssen für die jeweilige Sprache belegt werden.